Amama, Apapa, Ajaja

Mummy, Daddy, Baby
A song for Tiwi babies and their families
© Northern Territory Library 2010

All rights reserved. Except as permitted under the Copyright Act 1968 (Cth), no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Northern Territory Library.

The story and images in this publication were developed by the Tiwi people. The song was created using new Tiwi language. Dealing with any part of the story/knowledge for any purpose that has not been authorised by the community elders may breach the community protocol of the Tiwi people, and may also breach the Copyright Act 1968 (Cth) and Moral Rights Act. For enquiries regarding permitted reproduction of any part of this publication, contact the Northern Territory Library.

Funded by Department of the Environment, Water, Heritage and the Arts

Graphic Design by Batchelor Press
Printed in China by Toppan Leefung Printing Limited

Front cover artwork and mirror border by Fiona Puruntatameri
Back cover artwork by Pauletta Kerinaua – Kulama 2009 Ochre on canvas, cat no 148.09
Kulama Border artwork by Pauletta Kerinaua


Karri kakirijuwi wuta wurukulirumi

When our babies are growing
Ngawan awungarrí kukunari, kangí wutawa

Mummy, daddy and families are happy
Karri wurrumanuwa pilinkiti wurimi......

When our babies are crawling, crying and when they start to talk.......
Amama, Apapa, Ajaja.

Mummy, daddy, baby.
Karri wurrikurrinyiwi, alalinguwi wurima wuta waga awungarri wurrumungurumii.....

When our babies grow to be teenagers, they will understand Tiwi culture.....
......api wurraninguruagî api awarra pupuni ngîrrraminî.

.....and will pass it on to the next generation.
Ceremonies play an important role in Tiwi culture. During Kulama many new songs and dances are performed. Tiwi women from Nguiu and Pirlangimpi joined Milikapiti women and children for a two day “early years literacy celebration” in March 2009. Singing, storytelling and dancing featured. Amama, Apapa, Ajaja was created by the women and celebrates the birth of Tiwi babies and the happiness of the family. Amama, Apapa, Ajaja is a gift to Tiwi families promoting the importance of language, singing and reading in the early years.